VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų

(2016/C 239/03)

VIEŠAS KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS DĖL KONCESIJOS GAMTINIŲ DUJŲ TELKINIŲ PAIEŠKAI ARBA ŽVALGYBAI IR GAMTINIŲ DUJŲ GAVYBAI VYKDYTI BYTUVO VIETOVĖJE

I DALIS: TEISINIS PAGRINDAS

1) Geologijos ir Kasybos įstatymo 49h straipsnio 2 dalis (Įstatymų rinkinys *(Dziennik Ustaw),* 2015 m., 196 punktas su pakeitimais)

2) 2015 m. liepos 28 d. reglamentas dėl kvietimo teikti paraiškas dėl koncesijų žvalgyti ir tirti angliavandenilių telkinius ir išgauti angliavandenilius ir dėl koncesijų išgauti angliavandenilius (2015 m. Įstatymų rinkinys, 1171 punktas)

3) 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3; specialus leidimas lenkų kalba, 6 skyrius, 2 tomas, 262 p.)

II DALIS: KONKURSĄ SKELBIANTI INSTITUCIJA

Pavadinimas: Aplinkos ministerija
Adresas: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warsaw, Poland
Tel. +48 223692449, +48 223692447; faksas: +48 223692460
Svetainė www.mos.gov.pl

III DALIS: PROCEDŪROS OBJEKTAS

1) **veiklos, kuriai koncesija skiriama, pobūdis:**

Koncesija gamtinių dujų telkinių paieškai arba žvalgybai ir gamtinių dujų gavybai vykdyti Bytuvo vietovėje, koncesijos blokai 47, 48, 67 ir 68.

2) **vietovė, kurioje vykdoma veikla:**

vietovė, dėl kurios skelbiamas šis konkursas, apibrėžiama linijomis, jungiančiomis taškus, kurių koordinatės pagal PL-1992 sistemą yra šios:

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Vertikalios vietovės projekcijos, dėl kurios skelbiamas šis konkursas, paviršiaus plotas – 779,97 km².

Vietovė, dėl kurios skelbiamas šis konkursas, yra šiose Pamario vaivadijos rajonuose ir savivaldybėse:

Slupsko rajonas: Debnico Kašubskos savivaldybė (0,46 % vietovės ploto);

Bytuvo rajonas: Čarna Dombruvkos (13,34 %), Bytuvo (5,61 %), Parchovo (16,81 %) ir Studzenicių (2,75 %) savivaldybės;

Koscežynos rajonas: Dzemianų (3,44 %), Lipušo (10,37 %) ir **Koscežynos (24,33 %)** savivaldybės, Koscežynos miestas (1,54 %) ir Senosios Kiševos (0,03 %) savivaldybė;

Kartuzų rajonas: Stenžicės (7,73 %), Sulenčyno (12,21 %), Serakovicių (1,37 %) ir Chmelno (0,011 %) savivaldybės.

Darbų, atliekamų paleozojaus erų dariniuose, tikslas – paruošti dokumentus ir išgauti gamtines dujas pirmiau nurodytoje vietovėje.

3) **terminas, ne trumpesnis kaip 90 dienų nuo pranešimo paskelbimo datos, ir pasiūlymų pateikimo vieta:**

Pasiūlymai pateikiami Aplinkos ministerijai ne vėliau kaip paskutinę 91-os dienos laikotarpio dieną po pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, 16.00 val. Vidurio Europos laiku (CET arba CEST).

4) **išsamūs konkurso reikalavimai, įskaitant paraiškų vertinimo kriterijus ir jų lyginamuosius svorius, užtikrinant, kad tenkinamos 2011 m. birželio 9 d. Geologijos ir kasybos įstatymo 49k straipsnyje nustatytos sąlygos:**

Konkurse gali dalyvauti subjektai, kurių atžvilgiu buvo priimtas teigiamas sprendimas rezultatų vertinimo procedūros metu, kaip nurodyta Geologijos ir kasybos įstatymo 49a straipsnio 16 dalies 1 ir 2 punktuose, nepriklausomai ar kaip veiklos vykdytojas, jei į koncesiją pretenduoja keli subjektai.

Gauti pasiūlymai bus vertinami pasiūlymų vertinimo komitete remiantis šiais kriterijais:

30 %: finansiniai pajėgumai, užtikrinantys pakankamą garantiją, jog bus vykdoma susijusi veikla, atitinkamai, angliavandenilių telkinių žvalgyba, tyrimas ir angliavandenilių gavyba, ir, visų pirma, numatytos veiklos finansavimo šaltiniai ir metodai, įskaitant nuosavas lėšas ir išorinį finansavimą;

25 %: tehniniai pajėgumai atlikti, atitinkamai, angliavandenilių telkinių žvalgybą, tyrimą ir angliavandenilių gavybą, visų pirma, tinkamas techninis, organizacinis, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialas;

20 %: geologinių darbų sritis ir tvarkaraštis, įskaitant siūlomą geologinę veiklą ar kasybos veiklą;

10 %: angliavandenilių telkinių žvalgybos, tyrimo ir angliavandenilių gavybos arba angliavandenilių gavybos patirtis, užtikrinant saugų eksploatavimą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos bei aplinkos apsaugą;

10 %: siūloma geologinių darbų vykdymo technologija, įskaitant geologinę veiklą ar kasybos veiklą naudojant inovatyvias šiam projektui sukurtas priemones;

5 %: privalomų mėginių, gautų geologinių operacijų metu, įskaitant kernų gręžimą, rinkimo sritis ir tvarkaraštis.

Jeigu po pasiūlymų įvertinimo remiantis minėtais kriterijais, du ar daugiau pasiūlymų įvertinami tokiais pat balais, atlygis už uzufrukto teisę kasybos srityje per paieškos ir žvalgymo etapą bus naudojamas kaip papildomas kriterijus, kuriuo remiantis būtų galima priimti galutinį sprendimą dėl atitinkamų pasiūlymų.

5) **Minimali geologinė informacija;**

Koncesijos duomenys	vietovė: Bytuvas vieta: žemynas, koncesijos blokai Nr. 47, 48, 67 ir 68;
Telkinio tipas	Nekonvenciniai ir konvenciniai naftos ir gamtinių dujų telkiniai
Struktūriniai lygiai	Kainozojus, Permo Mezozojus, Apatinis Paleozojus Prekambras
Naftos sistemos	I – Nekonvencinės II – Konvencinės
Šaltinio uolienos	I – Silūro ir ordoviko argilitai ir molis II – Kambro argilitai su priemoliu ir persidengiantys silūro ir ordoviko argilitai ir molis
Rezervuarinės uolienos	I – Silūro ir ordoviko argilitai ir molis II – Apatinio ir vidurinio kambro smiltainiai
Iš akmens	I – Viršutinio silūro uolienos (Ladlou ir Pridolis) ir Zešteino evaporitai II – Silūro ir ordoviko argilitai ir molis ir *Zechstein* evaporitai
Dengiamojo sluoksnio storis	I – nuo maždaug 3 700 m (Bytuvo IG-1 gręžinys) iki maždaug 4 000 m (Koscežyna IG-1, Gapovas B-1) II – maždaug 4 250 m (Gapovas B-1)
Trapo tipas	I – nekonvencinis II – struktūrinis, stratigrafinis
Kaimynystėje nustatyti telkiniai (GD – gamtinės dujos, N – nafta)	I – skalūnų dujų telkinių nėra II – gamtinių dujų telkinių nėra, bet telkiniai buvo nustatyti šiame intervale: Žarnoviecas W (N): atrasta 1990 m.; visas produkcijos kiekis: 4 160 t; 2014 m. produkcija: 50 t; rezervas ir ištekliai: 17 840 t (pramoninis kiekis 3 880 t.) Debki-Žarnoviecas (N, tu atskiri telkiniai nuo 1995 m., čia pateikiami jų bendri duomenys): atrasta 1977 m.; visas produkcijos kiekis: 39 120 t; 2014 m. produkcija: 810 t; rezervas ir ištekliai: 51 680 t (pramoninis kiekis 7 590 t) Bialogora E (N): atrasta 1995 m.; visas produkcijos kiekis per 11 metų: 1 410 t; 2014 m. produkcija: nėra; rezervas ir ištekliai: nėra (pramoninis kiekis 380 t)
Atlikti seisminiai tyrimai (savininkas)	2012 m.: septyni 2D profilio tyrimai (*Indiana Investments Sp. z o. o.*)
Kontroliniai ir atsišakojantys gręžiniai (TVD)	kontroliniai gręžiniai: Bytuvas IG-1 (2 569,70 m), Gapovas B-1/1A (4 299,79 m) atsišakojantys gręžiniai: Koscežyna IG-1 (5 202,0 m), Lemborkas IG-1 (3 310,0 m)

6) **Veiklos pradžios data;**

Veikla, kurią apima koncesija, bus pradėta per 14 dienų nuo tos dienos, kai sprendimas sudaryti koncesijos sutartį tampa galutiniu.

7) **koncesijos suteikimo sąlygos, visų pirma dėl Geologijos ir kasybos įstatymo 49x straipsnio 1 dalyje nurodyto užstato sumos, apimties ir pateikimo būdo, ir, kai pateisinama, to įstatymo 49x straipsnio 2 dalyje nurodyto užstato sumos, apimties ir pateikimo būdo:**

Konkurso laimėtojas privalo pateikti užstatą, susijusį su nustatytų koncesijos sąlygų nesilaikymu ar netinkamu laikymusi, o jei koncesija panaikinama, atsiimama arba nustoja galioti, iš jo bus finansuojami kasyklos uždarymo darbai. Užstatas pateikiamas laikotarpiui nuo koncesijos suteikimo dienos iki paieškos ir žvalgymo etapo pabaigos. Užstato suma yra 100 000 PLN. Užstato mokėjimo formą ir datą reglamentuoja Geologijos ir kasybos įstatymo 49x straipsnio 4 ir 5 dalys.

8) **minimali geologinių darbų sritis, įskaitant geologinę veiklą ar kasybos veiklą;**

Minimali geologinių darbų, siūlomų paieškos ir žvalgymo etape, programa:

I tarpsnio trukmė: 12 mėnesių

sritis: archyvinių geologinių duomenų interpretavimas ir analizė

II tarpsnio trukmė: 12 mėnesių

sritis: 2D seisminių tyrimų vykdymas (100 km) arba vieno gręžinio gręžimas ne giliau kaip 5 000 m su privalomu koloniniu gręžimu numatomais intervalais (angl. *coring of prospective intervals*)

III tarpsnio trukmė: 24 mėnesiai

sritis: vieno gręžinio gręžimas ne giliau kaip 5 000 m su privalomu koloniniu gręžimu numatomais intervalais (angl. *coring of prospective intervals*)

IV tarpsnio trukmė: 12 mėnesių

sritis: gautų duomenų analizė

9) **laikotarpis, kuriam koncesija skiriama:**

Koncesijos skyrimo laikotarpis yra 10 metų, įskaitant:

— penkerių metų paieškos ir žvalgymo etapas nuo dienos, kai koncesija suteikiama,

— išgavimo etapas, kuris prasidės nuo dienos, kurią bus gautas investicinis sprendimas.

10) **specialiosios sąlygos vykdyti veiklą ir užtikrinti visuomenės saugumą, sveikatą, aplinkos apsaugą ir racionalų telkinių eksploatavimą:**

Koncesijos darbo programos įgyvendinimas neturi pažeisti žemės savininkų teisių ir nepanaikina būtinybės laikytis kitų reikalavimų, nustatytų teisės aktuose, visų pirma Geologijos ir kasybos įstatyme, ir reikalavimų dėl žemės naudojimo, aplinkos apsaugos, žemės ūkio paskirties žemės, miškų, gamtos, vandens ir atliekų.

Vertinant sprendimo projektą ir geologinius duomenis, Parchovo savivaldybė pareiškė prieštaravimą dėl planuojamos koncesijos paieškos ir žvalgybos darbų vykdymo jos teritorijoje.

11) **susitarimo dėl uzufrukto teisės kasybos srityje pavyzdys:**

Susitarimo pavyzdys pateikiamas priede.

12) **informacija apie atlygį už uzufrukto teisę kasybos srityje:**

Minimali atlygio už uzufrukto teisę kasybos srityje Bytuvo vietovėje suma penkeriems metams yra 165 759,22 PLN (šimtas šešiasdešimt penki tūkstančiai septyni šimtai penkiasdešimt devyni zlotai ir dvidešimt du grošai) per metus. Metinis atlygis už uzufrukto teisę kasybos srityje mineralams ieškoti ir žvalgyti yra indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksų rinkinį bendram laikotarpiui nuo sutarties sudarymo iki metų prieš tai, kai atlygis mokamas, kaip centrinė statistikos tarnyba paskelbė Lenkijos oficialiajame leidinyje (*Monitor Polski*) (Geologijos ir kasybos įstatymo 49h straipsnio 3 dalies 12 punktas).

13) **informacija apie reikalavimus, kuriuos turi atitikti pasiūlymai, ir dokumentai, kurių reikalaujama iš pareiškėjų**

1. Pasiūlymuose nurodoma:

1) vardas, pavardė (pavadinimas) ir registruota pareiškėjo buveinė;

2) pasiūlymo tema, kartu su vietovės, kuriai skiriama koncesija ir suteikiama uzufrukto teisė kasybos srityje, aprašymu;

3) laikotarpis, kuriam suteikiama koncesija, paieškos ir žvalgymo etapo trukmė ir veiklos pradžios data;

4) geologinių darbų tikslas, sritis ir pobūdis, įskaitant geologinę veiklą ar kasybos operacijas ir informaciją apie atliktinus darbus numatytam tikslui pasiekti ir naudotinas technologijas;

5) geologinių darbų, įskaitant geologinę veiklą, grafikas, suskirstytas pagal metus, ir tokių darbų sritis;

6) geologinės veiklos vykdymo metu privalomų imti mėginių, įskaitant kernų gręžimo operacijas, sritis ir grafikas, kaip nurodyta Geologijos ir kasybos įstatymo 82 straipsnio 2 dalies 2 punkte;

7) pareiškėjo turimos teisės į nekilnojamąjį turtą (plotas), kurio ribose bus vykdoma veikla, arba teisių nustatymas, kurio pareiškėjas prašo;

8) vietovių, kurioms taikomos gamtos apsaugos schemos, sąrašas; šis reikalavimas netaikomas projektams, dėl kurių reikia sprendimo dėl gamtos sąlygų;

9) būdas, kurį naudojant bus šalinamas neigiamas poveikis aplinkai;

10) geologinės informacijos, žinomos pareiškėjui, apimtis;

11) angliavandenilių telkinių žvalgybos, tyrimo ir angliavandenilių gavybos arba angliavandenilių gavybos patirtis, užtikrinant saugų eksploatavimą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos bei aplinkos apsaugą;

12) tehniniai pajėgumai atlikti, atitinkamai, angliavandenilių telkinių žvalgybą, tyrimą ir angliavandenilių gavybą, visų pirma, tinkamas techninis, organizacinis, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialas;

13) finansiniai pajėgumai, užtikrinantys pakankamą garantiją, jog bus vykdoma susijusi veikla, atitinkamai, angliavandenilių telkinių žvalgyba, tyrimas ir angliavandenilių gavyba ir, visų pirma, numatytos veiklos finansavimo šaltiniai ir metodai, įskaitant nuosavas lėšas ir išorinį finansavimą;

14) siūloma geologinių darbų, įskaitant geologinę veiklą ar kasybos veiklą, technologija;

15) siūlomas atlygis už uzufrukto teisę kasybos srityje, jis neturi būti mažesnis už konkurso pranešime nurodytąjį;

16) siūloma užstato pateikimo forma;

17) jeigu pasiūlymą bendrai teikia kelios įmonės, reikia papildomai nurodyti:

a) visų pareiškėjų pavardes (pavadinimus) ir registruotas buveines;

b) veiklos vykdytoją,

c) bendradarbiavimo susitarime siūlomų geologinių darbų, įskaitant geologinę veiklą, išlaidų pasidalijimą procentine išraiška;

2. Konkurso metu pateikti pasiūlymai turi atitikti reikalavimus, nustatytus pranešime pradėti konkurso procedūrą.

3. Kartu su pasiūlymais pridedami šie dokumentai:

1) pasiūlyme aprašytų aplinkybių įrodymai, ypač išrašai iš atitinkamų registrų;

2) įrodymas, kad pateiktas užstatas;

3) teigiamo sprendimo rezultatų vertinimo procedūros metu kopija, kaip nurodyta Geologijos ir kasybos įstatymo 49a straipsnio 17 dalyje;

4) grafiniai priedai, parengti pagal kasybos žemėlapiams taikomus reikalavimus, nurodant šalies administracines ribas;

5) raštiškas įsipareigojimas suteikti techninius išteklius ūkio subjektui, dalyvaujančiam konkurse, jei vykdant koncesiją naudojami kito ūkio subjekto techniniai ištekliai;

6) dvi geologinės veiklos projekto kopijos.

4. Konkurso dalyviai gali savo iniciatyva pateikti papildomos informacijos savo pasiūlymuose arba pridėti papildomus dokumentus.

5. Konkurso dalyvių pateikti dokumentai turi būti originalai arba patvirtintos originalų kopijos, kaip numatyta Administracinio proceso kodekse. Šis reikalavimas netaikomas dokumentų, kurie turi būti pridedami prie paraiškų ir kuriuos sukūrė koncesiją suteikianti institucija, kopijoms.

6. Prie užsienio kalba parengtų dokumentų turėtų būti pridėti vertimai į lenkų kalbą, atlikti prisiekusio vertėjo.

7. Paraiškos turi būti pateiktos užklijuotame voke ar uždaroje pakuotėje, ant kurios nurodytos konkurso dalyvių pavardės (įmonės pavadinimas) ir konkurso tema.

8. Pasiūlymai, pateikti po galutinio termino, konkurso dalyviams bus grąžinami neišpakuoti.

14) **informacija apie užstato pateikimą, dydį ir mokėjimo datą.**

Konkurso dalyviai turi pateikti 1 000 PLN (vieno tūkstančio zlotų) užstatą prieš pasibaigiant pasiūlymų pateikimo terminui.

IV SKIRSNIS. ADMINISTRACINĖ INFORMACIJA

IV.1) **Paraiškų vertinimo komitetas**

Konkursui vykdyti ir atrinkti naudingiausią pasiūlymą koncesiją suteikianti institucija skiria pasiūlymų vertinimo komitetą. Komiteto sudėtis ir procedūros taisyklės nurodytos 2015 m. liepos 28 d. reglamente dėl kvietimo teikti paraiškas dėl koncesijų žvalgyti ir tirti angliavandenilių telkinius ir išgauti angliavandenilius ir dėl koncesijų išgauti angliavandenilius (2015 m. Įstatymų rinkinys, 1171 punktas). Paraiškų vertinimo komitetas pateikia pranešimą apie konkursą koncesiją suteikiančiai institucijai tvirtinti. Kartu su pasiūlymais ir visais dokumentais, susijusiais su konkursu, ataskaita yra prieinama kitiems pasiūlymus teikiantiems konkurso dalyviams.

IV.2) **Papildomi paaiškinimai**

Per septynias dienas nuo pranešimo paskelbimo dienos suinteresuotoji įmonė gali prašyti koncesiją suteikiančios institucijos pateikti paaiškinimus dėl išsamių konkurso reikalavimų. Per septynias darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos koncesiją suteikianti institucija paskelbs paaiškinimus *Biuletyn Informacji Publicznej* (viešoje informacijos suvestinėje), atitinkamos pavaldžios tarnybos įmonės puslapyje.

IV.3) **Papildoma informacija**

Visą informaciją apie vietovę, dėl kurios skelbiamas šis konkursas, parengė Lenkijos geologijos tarnyba *Pakiet danych geologicznych* (Geologijos duomenų rinkinyje), kurį galima rasti Aplinkos ministerijos internetinėje svetainėje (www.mos.gov.pl)

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [Geologijos ir geologijos koncesijų departamentas]
Aplinkos ministerija
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warsaw, Poland
Tel. +48 223692449; faksas +48 223692460

PRIEDAS

SUSITARIMAS

kuriuo nustatomos uzufrukto teisės gamtinių dujų telkinių paieškai arba žvalgybai ir gamtinių dujų gavybai vykdyti Bytuvo vietovėje

sudarytas 2016 m. ..... Varšuvoje tarp:

Valstybės iždo – kuriam atstovauja Lenkijos aplinkos ministras, kurio vardu pagal 2016 m. sausio 27 d. Įgaliojimą Nr. 5 veikia ponas Mariusz Orion Jędrysek, ministerijos valstybės sekretorius ir Vyriausiasis Lenkijos geologas, toliau – „Valstybės iždas“,

ir

XXX, kurio registruota buveinė yra adresu ..... (visas adresas) .....

toliau – „kasybos uzufrukto teisių turėtojas“,

formuluojamas taip:

1 skirsnis

1. Valstybės iždas, kaip išskirtinis savininkas Žemės plutos podirvio, esančio Debnico Kažubskos, Čarna Dombruvkos, Parchovo, Studzenicių, Dzemianų, Lipušo, Koscežynos, Senosios Kiševos, Stenžicės, Sulenčyno, Serakovicių ir Chmelno savivaldybėse, Bytuvo mieste ir savivaldybėje ir Koscežynos mieste, Pajūrio vaivadijoje, kurių ribos apibrėžiamos linijomis, jungiančiomis taškus (1–16) pagal koordinates pagal PL-1992 sistemą:

Nr.	Koordinatės	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

šiuo susitarimu nustato kasybos uzufrukto teises kasybos uzufrukto teisių turėtojui pirmiau nurodytoje vietovėje, tas teises riboja apatinė žemės paviršiaus nuosavybės riba, o apačioje – paleozojaus darinių dugnas, su sąlyga, kad kasybos uzufrukto teisių turėtojas įgyja koncesiją gamtinių dujų telkinių paieškai arba žvalgybai ir gamtinių dujų gavybai vykdyti Bytuvo vietovėje per vienerius metus nuo susitarimo, kuriuo nustatomos uzufrukto teisės.

2. Jei netenkinama sąlyga gauti 1 dalyje nurodytą koncesiją, įsipareigojimai, kylantys iš susitarimo, negalioja.

3. 1 dalyje nurodytame uolienų masyve Kasybos uzufrukto teisės turėtojas gali:

   1) Paleozojaus dariniuose vykdyti veiklą, susijusią su gamtinių dujų telkinių paieška ir žvalgyba ir gamtinių dujų gavyba;

   2) Likusioje vietovės dalyje – atlikti bet kokius darbus ir vykdyti bet kokią veiklą, reikalingą prieigai prie paleozojaus darinių gauti.

4. Prieš tai minėtos vertikalios vietovės projekcijos paviršiaus plotas – 779,97 km².

2 skirsnis

1. Susitarimas, kuriuo nustatomos kasybos uzufrukto teisės, įsigalioja tą dieną, kai gaunama koncesija.

2. Kasybos uzufrukto teisės nustatomos 10 metų, įskaitant penkerių metų paieškos ir žvalgymo etapą ir 5 metų gavybos etapą, atsižvelgiant į 9 skirsnio nuostatas.

3. Kasybos uzufrukto teisės nustoja galioti tą dieną, kai baigia galioti koncesija.

3 skirsnis

1. Kasybos uzufrukto teisės leidžia kasybos uzufrukto teisių turėtojui išimties tvarka naudoti 1 skirsnyje nurodytą vietovę gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir gamtinių dujų gavybai vykdyti Bytuvo vietovėje, taip pat joje atlikti visus veiksmus ir veiklą, būtiną šiuo tikslu, remiantis galiojančiais teisės aktais, konkrečiai – 2011 m. birželio 9 d. Geologijos ir Kasybos įstatymu (Įstatymų rinkinys (*Dziennik Ustaw*), 2015 m., 196 punktas su pakeitimais), toliau – „Geologijos ir kasybos įstatymas“, ir pagal jį priimtais sprendimais. Per paieškos ir žvalgymo etapą kasybos uzufrukto teisių turėtojas tiriamąsias naudingąsias iškasenas gali naudoti tik tiek, kiek tai yra būtina geologiniams ir investicijų dokumentams parengti.

2. Kasybos uzufrukto teisės turėtojas įsipareigoja informuoti Valstybės iždą raštu apie bet kokius pavadinimo ar organizacinės struktūros pokyčius, apie pasikeitusius registravimo ir identifikavimo numerius, akcinio kapitalo padidinimą arba sumažinimą, koncesijos perleidimą kitam subjektui įstatymo numatyta tvarka, prašymo iškelti bankrotą pateikimą, bankrotą, susitarimo proceso ar likvidavimo procedūros inicijavimą. Valstybės iždas gali reikalauti, kad tokiais atvejais būtų pateikti reikalingi paaiškinimai. Pranešimas pateikiamas per 30 dienų nuo tos dienos, kurią atsiranda nurodytos aplinkybės.

4 skirsnis

Šis susitarimas neturi poveikio trečiųjų šalių teisėms, visų pirma, žemės savininkų teisėms, o Kasybos uzufrukto teisių turėtojas negali būti atleistas nuo būtinybės laikytis įstatymuose numatytų reikalavimų, visų pirma susijusių su naudingųjų iškasenų žvalgymu ir išgavimu ir gamtos išteklių apsauga ir naudojimu.

5 skirsnis

Valstybės iždas pasilieka teisę nustatyti 1 skirsnio 1 dalyje nurodytoje vietovėje kasybos uzufrukto teises kitokiai veiklai, nei nurodyta susitarime, nepažeisdaamas Kasybos uzufrukto teisių turėtojo teisių.

6 skirsnis

1. Kasybos uzufrukto teisių turėtojas turi sumokėti į valstybės iždą toliau nurodytą sumą už 1 skirsnio 1 dalyje nurodytoje vietovėje suteikiamas kasybos uzufrukto teises per penkerių metų paieškos ir žvalgymo etapą už kiekvienus kasybos uzufrukto metus (skaičiuojama kaip 12 mėnesių iš eilės):

   a) PLN ..... *(suma) (žodžiais:* ..... *zlotų)* už pirmuosius uzufrukto metus, pradedant nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, per 30 dienų nuo tų kasybos uzufrukto metų pradžios,

   b) PLN ..... *(suma) (žodžiais:* ..... *zlotų)* už antruosius uzufrukto metus, pradedant nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, per 30 dienų nuo tų kasybos uzufrukto metų pradžios,

c) PLN ..... *(suma) (žodžiais:* ..... *zlotų)* už trečiuosius uzufrukto metus, pradedant nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, per 30 dienų nuo tų kasybos uzufrukto metų pradžios,

d) PLN ..... *(suma) (žodžiais:* ..... *zlotų)* už ketvirtuosius uzufrukto metus, pradedant nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, per 30 dienų nuo tų kasybos uzufrukto metų pradžios,

e) PLN ..... *(suma) (žodžiais:* ..... *zlotų)* už penktuosius uzufrukto metus, pradedant nuo šio susitarimo įsigaliojimo dienos, per 30 dienų nuo tų kasybos uzufrukto metų pradžios,

atsižvelgiant į 2 dalies nuostatas.

2. Jei atlygio už kasybos uzufruktą už atitinkamus metus mokėjimo diena yra tarp sausio 1 d. ir kovo 1 d., Kasybos uzufrukto teisių turėtojas sumoka iki kovo 1 d. Tačiau jeigu atlygis yra indeksuojamas pagal 3–5 dalis, Kasybos uzufrukto teisių turėtojas turi mokėti ne anksčiau nei tą dieną, kurią paskelbiamas 3 dalyje nurodytas indeksas, į kurį jis atsižvelgia.

3. 1 dalyje nurodytas atlygis turi būti indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksų rinkinį bendram laikotarpiui nuo sutarties sudarymo iki metų prieš tai, kai atlygis mokamas, kaip centrinė statistikos tarnyba paskelbė Lenkijos Respublikos oficialiajame leidinyje (*Monitor Polski*).

4. Jei atlygis mokamas tais pačiais kalendoriniais metais, kai buvo sudarytas susitarimas, atlygis nėra indeksuojamas.

5. Jei susitarimas buvo sudarytas ir įsigaliojo metais, einančiais prieš tuos metus, kuriais mokamas atlygis, atlygis nėra indeksuojamas, jei Kasybos uzufrukto teisių turėtojas moka atlygį iki kalendorinių metų, kuriais susitarimas buvo sudarytas ir įsigaliojo, pabaigos.

6. Jei Kasybos uzufrukto teisių turėtojas praranda susitarimu nustatytą kasybos uzufrukto teisę prieš 2 skirsnio 1 ir 2 dalyse nustatytą terminą, Kasybos uzufrukto teisių turėtojo gali būti pareikalauta sumokėti atlygį už visus uzufrukto metus, kuriais ta teisė prarasta. Tačiau jeigu kasybos uzufrukto teisės prarandamos dėl atšauktos koncesijos ar dėl priežasčių, nurodytų 9 skirsnio 1, 3 ir 4 dalyse, Kasybos uzufrukto teisių turėtojas turi sumokėti atlygį už visą uzufrukto laikotarpį, nurodytą 2 skirsnio 1 ir 2 dalyse, atsižvelgiant į indeksavimą už metus, einančius prieš susitarimo nutraukimą. Atlygis mokamas per 30 dienų nuo tos dienos, kai buvo prarastos kasybos uzufrukto teisės. Uzufrukto teisių praradimas Kasybos uzufrukto teisių turėtojo neatleidžia nuo aplinkosaugos įsipareigojimų, susijusių su kasybos uzufrukto teisėmis, visų pirma, su įsipareigojimais dėl telkinių apsaugos.

7. Kasybos uzufrukto teisių turėtojas moka atlygį už kasybos uzufrukto teisę į Aplinkos ministerijos banko sąskaitą, atidarytą Lenkijos nacionalinio banko Varšuvos filiale, Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, už gamtinių dujų telkinių paieškos ir žvalgybos ir gamtinių dujų gavybos Bytuvo vietovėje koncesijos uzufrukto teises kasybos srityje.

Mokėjimo data – tai diena, kai mokėjimas įskaitomas į valstybės iždo sąskaitą.

8. 1 dalyje nurodytam atlygiui negali būti taikomas prekių ir paslaugų mokestis (PVM). Jeigu teisės aktai bus pakeisti ir veikla, kuri yra šio susitarimo objektas, taps apmokestinama, atlygio suma bus padidinta mokėtino mokesčio suma.

9. Valstybės iždas praneša Kasybos uzufrukto teisių turėtojui raštu apie 7 dalyje nurodytos sąskaitos numerio pasikeitimą.

10. Kasybos uzufrukto teisių turėtojas 1 dalyje nurodyto mokėjimo įrodymo kopijas valstybės iždui siunčia per septynias dienas nuo atlygio už nustatytas kasybos uzufrukto teises mokėjimo.

7 skirsnis

Po to, kai Kasybos uzufrukto teisių turėtojas gauna investicinį sprendimą dėl naftos ir gamtinių dujų gavybos sąlygų, šalys pasirašo susitarimo priedą per 30 dienų nuo to sprendimo datos, kuriame nustatomos susitarimo sąlygos gavybos etape.

8 skirsnis

Kasybos uzufrukto teisių turėtojas 1 skirsnio 1 dalyje nustatytomis kasybos uzufrukto teisėmis gali naudotis tik gavęs raštišką valstybės iždo sutikimą.

9 skirsnis

1. Jei kasybos uzufrukto teisių turėtojas pažeidžia įsipareigojimus, nustatytus susitarime, valstybės iždas gali, atsižvelgdamas į 3 ir 4 dalių nuostatas, nutraukti susitarimą nedelsiant, kasybos uzufrukto teisių turėtojui netenkant teisių į jokius turtinius reikalavimus. Tačiau šis susitarimas negali būti nutrauktas, jeigu kasybos uzufrukto teisių turėtojas pažeidė susitarime nustatytus įsipareigojimus dėl *force majeure*.

2. Jei susitarimas panaikinamas dėl 1 dalyje nurodytos priežasties, kasybos uzufrukto teisių turėtojas į valstybės iždą sumoka sutartinę baudą, lygią 25 % atlygio už visą uzufrukto laikotarpį, nurodytą 2 skirsnio 1 ir 2 dalyse, kuri yra indeksuojama pagal metus, einančius prieš tuos metus, kai susitarimas nutraukiamas.

3. Jeigu kasybos uzufrukto teisių turėtojas vėluoja sumokėti atlygį ilgiau kaip septynias dienas po 6 skirsnio 1 arba 2 dalyje nustatytų terminų, valstybės iždas pareikalauja, kad kasybos uzufrukto teisių turėtojas sumokėtų nesumokėtą atlygį per septynias dienas nuo reikalavimo gavimo, o to nepadarius susitarimas bus nedelsiant nutrauktas.

4. Valstybės iždas gali nutraukti visą susitarimą arba jo dalį pranešdamas apie tai prieš 30 dienų, pasibaigus kalendoriniam mėnesiui, jeigu kasybos uzufrukto teisių turėtojas neinformuoja valstybės iždo apie aplinkybes, nurodytas 3 skirsnio 2 dalyje, per 30 dienų nuo jų atsiradimo.

5. Kasybos uzufrukto teisės turėtojas turi laikytis susitarimo iki tos dienos, kai koncesija nutraukiama ir susitarimo nutraukti negali.

6. Susitarimas nutraukiamas raštu, priešingu atveju nutraukimas negalioja.

7. Šalys susitaria, kad jeigu valstybės iždas susitarimą nutraukia, atlygis už kasybos uzufruktą, kaip nurodyta 6 skirsnio 1 dalyje, negrąžinamas.

8. Valstybės iždas turi teisę reikalauti kompensacijos, viršijančios sutartinių netesybų sumą dėl bendrųjų sąlygų, jei valstybės iždui padaryta žala viršija sutartines netesybas.

10 skirsnis

Force majeure atveju šalys nedelsdamos deda visas pastangas susitarti dėl veiksmų. Laikoma, kad „Force majeure“ yra netikėtas įvykis, kuris tiesiogiai veikia Kasybos uzufrukto teisių turėtoją, trukdo vykdyti veiklą, su kuria susijęs susitarimas, ir to įvykio negalima numatyti arba išvengti.

11 skirsnis

Kasybos uzufrukto teisių turėtojas gali prašyti pratęsti visą šį susitarimą arba jo dalį, ir tai turi padaryti raštu, nes kitoks prašymas bus laikomas negaliojančiu.

12 skirsnis

Jei susitarimas nutraukiamas, kasybos uzufrukto teisių turėtojas negali pateikti ieškinių valstybės iždui dėl kasybos uzufrukto teisių subjekto vertės padidėjimo.

13 skirsnis

Bet kokie ginčai, kylantys iš susitarimo, sprendžiami įprastame teisme, turinčiame jurisdikciją valstybės iždo teritorijoje.

14 skirsnis

Tais atvejais, kurių nereglamentuoja šis susitarimas, taikomos Geologijos ir kasybos įstatymo ir Civilinio kodekso nuostatos, ypač susijusios su nuoma.

15 skirsnis

Kasybos uzufrukto teisių turėtojas padengia susitarimo sudarymo išlaidas.

16 skirsnis

Susitarimo pakeitimai atliekami raštu, priešingu atveju jie negalioja.

17 skirsnis

Susitarimas sudarytas trimis vienodais egzemplioriais (viena kopija kasybos uzufrukto teisių turėtojui ir dvi kopijos Aplinkos ministerijai).

Valstybės iždas **Kasybos uzufrukto teisių turėtojas**